

English

관용어 풀이

우리가 생활을 하는데 있어 모든 면에서 그다지 눈에 띄지는 않지만 그러나 없어서는 안될 사람 또는 부분이 있듯이, 일상생활에서 그리 많은 화제가 되지는 않지만 걷거나 뛰거나 하는 동작에서 빼놓을 수 없는 ‘발꿈치’에 관계되는 관용어를 중심으로 이번호에는 살펴보기로 한다.

To take to one's heels :

부리나케 달아나다.

당신에게서 누군가가 도망쳐 가는 것을 볼 때 도망가는 사람의 신체에서 마지막까지 보이는 것이 ‘발꿈치’이다. 이 ‘to take to one's heels’의 기원은 대략 4백년 이상이 되는 오랜 것으로 그마만큼 현재까지 여러가지 변형표현이 생겨났다. 하지만 그 대부분은 거의 쓰이지를 않는다. 그러나 이 관용어는 단순히 ‘도망치다’는 뜻으로 지금도 곧잘 쓰여지고 있다.

- The robbers **took to their heels** when the police came.
경찰이 오자 도둑들은 도망쳐 버렸다.
- The bear made the campers **take to their**

heels.

캠프를 하고 있던 사람들은 곰을 보고 도망쳤다.

- When the robber heard the dog bark, he **took to his heels**.

개 짖는 소리를 듣자 그 도둑은 도망쳐 버렸다.

Well-heeled :

유복한, 돈 많은

이것은 앞에 나온 관용어보다 훨씬 새로운 표현이다. 여기에서 말하는 ‘heeled’라는 낱말은 투계용(鬪鷄用)의 닭을 보다 유리하게 싸우게 하기 위해 닭의 뒷꿈치에다 붙이는 ‘heels’라고 하는 쇠발톱에서 나온 것 같다. 따라서 1890년 경에는 ‘쇠발톱을 달고 있는’과 같은 문자 그대로의 표현이 ‘무장(武裝)한’의 뜻으로 쓰였고 그후 ‘필요한 것을 다 가지고 있다는’ 뜻으로 되었다가, 1930년 경에는 ‘돈이 많은’이라는 뜻이 되고 현재에 이르고 있다.

- Tom is hoping that one of his **well-heeled** friends will lend him some money.
툼은 돈 많은 친구중의 한사람이 돈을 꾸줄 것으로 기대하고 있다.
- Mr. Thompson may be **well-heeled**, but he's sure stingy.

툼슨씨는 부자일지는 모르지만 정말로 인색하다.

- He was **well-heeled** at the time and was living at one of the more expensive hotels.

그때 그는 돈이 많았기 때문에 고급 호텔에서 살고 있었다.

To cool one's heels :

오래 기다리게 되다. 기다리기에 지치다.

조금도 쉬지않고 몇 시간이나 계속 걷는다고 한다면 다리는 아프고 그야말로 발에 열이 달아 오를 것은 분명하다. 그렇게 생각하면 먼길을 걸었다가 다리를 쉬고 휴식을 취하는 것은 ‘달아오른 발꿈치의 열기를 식히고 피곤함을 없애다’는 일로 볼 수 있을 것이다. 17세기에서는 이 관용어는 문자 그대로 ‘잠시 쉬다’는 뜻이었지만 현재에는 여기에서 발전하여 ‘기다리게 하다’로 쓰여지고 있다. 예를 들어 ‘I made someone cool his heels.’라고 한다면 그것은 ‘I forced him to wait for a while.’과 같은 의미가 되는 것이다.

- Mr. Landers made me **cool my heels** for 15 minutes before he would see me.

랜더스씨는 나를 만나기 전에 15분이나 기다려야만 했다.

- Rebecca had to **cool her heels** for an hour in the dentist's waiting room.

레베카는 치과의 대합실에서 한시간이나 기다리게 하였다.

- We arrived on time, but he let us **cool our heels** in his outer office for almost two hours.

우리는 정각에 도착하였지만 그는 우리를 두 시간 가까이 기다리게 하였다.

Achilles' heel :

약점

이 표현은 희랍신화에 유래한다. 유명한 희랍의 용사 ‘아킬레스’의 이름을 모르는 사람은 없겠

지만 전설은 다음과 같이 전하고 있다. 즉 아킬레스가 아직 갓난아기였을 때 그의 어머니는 화살이나 창같은 무기의 공격을 받더라도 끄덕도 하지않는 불사신으로 그를 만들려고 하였다 한다. 그래서 스틱스라고 불리는 ‘황천(黃泉)의 강물’에 아킬레스를 담그었다. 그러나 그를 강물에 담그고 있는 동안 어머니는 발꿈치를 잡고 있었기 때문에 발꿈치만은 적셔지지 않았다. 그래서 성인이 되어 아킬레스가 발꿈치에 화살을 맞자 그것이 원인이 되어 그는 죽게 되었다. 현재 ‘Achilles' heel’이 ‘약점’을 뜻하게 된 것도 여기서 나온 표현이다.

- Math has always been Bruce's **Achilles' heel**.

수학은 언제나 브루스의 약점으로 되고 있다.

- I think the **Achilles' heel** of this project will be whether or not we can find enough volunteers to make it work.

이 계획의 약점은 이것을 수행하는데 필요한 만큼의 지원자를 모아들일 수 있느냐 없느냐의 문제인 것 같다.

정보통신용어 해설

간선(Trunk) :

교환국과 교환국을 연결하는 전송로를 트렁크(중계선)라고 한다. 또 대규모인 교환국간을 연결하는 대용량의 중계선을 간선이라고 한다.

경로(Path) :

망(network)에 있어서 시점과 종점을 연결하는 길

검색(Retrieval) :

데이터베이스의 데이터를 검색할 수 있는 기능을 말한다. 파일속의 레코드에 포함된 레이블 또는 키를 비교함으로써 파일 속의 데이터를 추출함.